

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1994 Nr. 281

A. TITEL

*Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht
tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en
de Republiek Hongarije, anderzijds, met Protocollen;
Brussel, 16 december 1991*

B. TEKST

De Nederlandse tekst van de Overeenkomst en de Protocollen is
geplaatst in *Trb.* 1992, 185.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1994, 62.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1994, 62.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1994, 62.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1992, 185 en *Trb.* 1994, 62.

Voor het eerste woord van de tweede alinea van rubriek J van
Trb. 1994, 62, te weten „De”, dient te worden gelezen „Het”.

Voor het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot
oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, met drie
Bijlagen, Protocol betreffende voorrechten en immuniteiten van de Ge-
meenschap, Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie,
Protocol betreffende de betrekkingen met de Raad van Europa, en nota-
wisseling, benevens Overeenkomst met betrekking tot de overgangsbe-
palingen zie ook *Trb.* 1994, 257.

Voor het op 8 april 1965 te Brussel tot stand gekomen Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1994, 266.

Op 25 oktober 1994 zijn te Brussel brieven gewisseld tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Hongarije inzake wijziging van de bijlagen VIIla, IXb en Xb van de onderhavige Overeenkomst.

De Nederlandse tekst van de brieven luidt als volgt¹⁾:

Nr I

Brussel, 25 oktober 1994.

Mijnheer,

De Europese Gemeenschap en de Republiek Hongarije hebben besloten dat de bijlagen VIIla, IXb en Xb als volgt worden gewijzigd:

I. Wat bijlage VIIla betreft:

1. de eerste alinea van bijlage VIIla van de Europa-Overeenkomst wordt vervangen door de volgende tekst:

„Lijst van produkten bedoeld in artikel 20, lid 2

Voor de produkten van deze bijlage worden de heffingen met 60% verlaagd.”;

2. de tekst in de kolom „Omschrijving” die betrekking heeft op de produkten bij de GN-codes 1602 49 15 en 1602 49 19 wordt vervangen door de volgende tekst:

„andere bereidingen en conserven van varkensvlees (huisdieren)”;

3. in de kolom „GN-codes” worden de volgende GN-codes toegevoegd aan de lijst van produkten die behoren bij de omschrijving „andere bereidingen en conserven van varkensvlees (huisdieren)”:

„GN 1602 41 10
GN 1602 42 10
GN 1602 49 11
GN 1602 49 13
GN 1602 49 30
GN 1602 49 50”.

II. Wat bijlage IXb betreft:

¹⁾ De tekst is ook geplaatst in *Pb.* EG L 295/18.

aan de tabel in bijlage IXb wordt het volgende toegevoegd:

GS-code	Omschrijving	Jaar 3	Jaar 4	Jaar 5
ex 02.10.11.007	Vlees van varkens, gezouten, gedroogd, gerookt of gepekeld: Schouderham en stukken, gezouten, gedroogd, gerookt, enz., met been van de soort „Serrano”	20 ton	25 ton	30 ton
ex 02.10.19.001	Schouderham en stukken, gezouten, gedroogd, gerookt, enz., zonder been van de soort „Serrano”			

III. Wat bijlage Xb betreft:

4. de volgende kaassoorten worden toegevoegd aan de kolom „Omschrijving” die betrekking heeft op GN-code ex 0406 90 89:

„Bakony, Bacsikai, Ban, Delicacy cheese „Moson”, Delicacy cheese „Pelso”, Goya, Ham-shaped cheese, Karavan, Lajta, Parenyica, Sed, Tihany;

5. het produkt harde tarwe en zijn GN-code 1001 1000 worden respectievelijk toegevoegd aan de kolommen „Omschrijving” en „GN-code” behorende bij het contingent betreffende de GN-code 1001 9099 gewone tarwe;

6. de contingenten betreffende kippekarkassen, -borsten, -dijen en -delen zonder been worden als volgt gewijzigd;

GN-code	Omschrijving	Jaar 3	Jaar 4	Jaar 5
		Hoeveelheid (ton)		
0207 10 15 0207 21 10 0207 10 19 0207 21 90 0207 39 21 0207 41 41	Kippe-karkassen Kippeborsten	19 100	20 220	21 340

GN-code	Omschrijving	Jaar 3	Jaar 4	Jaar 5
		Hoeveelheid (ton)		
0207 39 23 0207 41 51	Kippedijen			
0207 39 11 0207 41 10	Kippedelen zonder been	7 000	7 700	8 400

Deze Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens de daarvoor geldende procedures en zal op 1 juli 1994 in werking treden of, indien de nodige formaliteiten op die datum niet door de partijen zijn vervuld, op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen hebben meegedeeld dat deze formaliteiten zijn vervuld.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat de Republiek Hongarije met het bovenstaande instemt.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Europese Gemeenschap

Nr II

Brussel, 25 oktober 1994.

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, die als volgt luidt:

(Zoals in Nr I)

Ik heb de eer te bevestigen dat de Republiek Hongarije instemt met de inhoud van deze brief.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Republiek Hongarije

Door de Raad van de Europese Unie is de in de brieven vervatte overeenkomst bij besluit van 24 oktober 1994 goedgekeurd.

De in de brieven vervatte overeenkomst is op 1 november 1994 in werking getreden, aangezien de Europese Gemeenschap en Hongarije elkaar op de dag van de ondertekening, te weten 25 oktober 1994, in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de respectieve procedures.

Uitgegeven de *dertigste* december 1994.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

W. KOK